



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TERAMO

FACOLTÀ DI  
SCIENZE POLITICHE

Anno Accademico 2012/2013

# Master di primo livello in Domain-Specific English Domain-Specific Translation



## OBIETTIVO

Obiettivo principale del Master in *Domain-Specific English - Domain-Specific Translation* è sviluppare elevate competenze terminologiche, capacità traduttive e metodologia di traduzione professionalizzante nell'ambito dei linguaggi settoriali inerenti l'economia, la finanza, il turismo e la medicina veterinaria.

Il corso, che si svolgerà in parte in modalità *e-learning* e in parte in modalità frontale, mira a far acquisire la padronanza delle problematiche linguistiche (lessicali, morfosintattiche ma anche fonologiche) delle aree di studio selezionate, in modo da rispondere alle crescenti esigenze di formazione professionale del mercato europeo e internazionale nel campo della traduzione specializzata a qualsiasi livello tra l'italiano e l'inglese.

## AMMISSIONE

Sono ammessi al Master i possessori di laurea triennale di I livello; laurea specialistica conseguita ai sensi del D.M. 509/99; laurea magistrale ai sensi del D.M. 270/2004; laurea conseguita secondo gli ordinamenti precedenti al D.M. 509/99 o titoli equipollenti ai sensi della normativa vigente. È richiesto un buon livello di conoscenza della lingua inglese.

## AREE DIDATTICHE

Linguistica generale; elementi di teoria della traduzione; elementi di *text analysis* e analisi critica della traduzione di testi specialistici; lessicologia e terminologia specialistica (dell'economia, delle istituzioni

UE, del turismo, della medicina veterinaria); teoria e pratica della traduzione specialistica; *CAT*, *data mining* e *corpus linguistics*: risorse informatiche per la traduzione; linee guida per l'*editing* di un testo scritto (ricerca bibliografica, schede terminologiche, norme redazionali).

## SBocchi OCCUPAZIONALI

I profili professionali attesi sono i seguenti: traduttori *free-lance*; traduttori dipendenti presso aziende pubbliche/private, enti pubblici/privati, settore import/export, enti nazionali e internazionali, organismi europei; traduttori e consulenti linguistici per portali informativi; ambito della ricerca.

## TITOLO RILASCIATO

Al raggiungimento dei 60 CFU si consegue il titolo di Master Universitario di I livello in *Domain-Specific English - Domain-Specific Translation*, rilasciato dall'Università degli Studi di Teramo.

La **quota di partecipazione** al Master è di **Euro 1.200,00**, da versare in due rate di pari importo.

Il bando di concorso, la domanda, il modulo di iscrizione e ulteriori informazioni sono disponibili sul sito Internet [www.unite.it](http://www.unite.it) > sezione offerta formativa 2012/13 - Master e corsi di formazione > Master di I livello - *Domain-Specific English - Domain-Specific Translation*

**LA DOMANDA DI AMMISSIONE DOVRÀ ESSERE PRESENTATA ENTRO MERCOLEDÌ 20 FEBBRAIO 2013.**

### Informazioni di carattere didattico

Prof.ssa Francesca Rosati - Coordinatore del Master  
Dott.ssa Francesca Vaccarelli

e-mail di contatto: [masterdsedst@gmail.com](mailto:masterdsedst@gmail.com)

### Segreteria Amministrativa

Fondazione Università degli Studi di Teramo  
Campus di Coste Sant'Agostino - Facoltà di Scienze politiche  
Dal lunedì al venerdì ore 10.00/13.30 - giovedì anche ore 15.00/17.00  
Tel. 0861 266092 - fax 0861 266091 - [master@fondazioneuniversitaria.it](mailto:master@fondazioneuniversitaria.it)